

POTVRDA O SUDSKOJ ODLUCI U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA

Članak 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti i priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

1. SUD PORIJEKLA

1.1. Ime:

Okrajno sodišče v Celju

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac

Prešernova 22

1.2.2. Mjesto i poštanski broj

Celje SI-3000

1.2.3. Država članica:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT
 LT LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

1.3. Telefon

+386 3 427 51 00

1.4. Telefaks:

+386 3 427 53 53

1.5. Adresa elektroničke pošte (ako je dostupna):

urad.ojce@sodisce.si

2. TUŽITELJ(I) (*)

2.1. Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije:

BORZA TERJATEV, trg poslovnih terjatev, d.o.o.

2.2. Identifikacijski broj (ako je potrebno i ako je dostupan):

6016146000

2.3 Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja, ako se radi o pravnoj osobi, datum stjecanja pravne osobnosti/osnivanja/registracije (ako je potrebno i ako je dostupan):

30/8/2011, Ljubljana

2.4. Adresa:

2.4.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

Likozarjeva ulica 3

2.4.2. Mjesto i poštanski broj:

Ljubljana - 1000

2.4.3. Država:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT
 LT LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

Drugo (navedite):

(*) Unesite podatke o svim tužiteljima, ako se sudska odluka odnosi na više njih.

2.5. Adresa elektroničke pošte (ako je dostupna):

3. TUŽENIK (?)

3.1. Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije:

KAMEX TRADE d.o.o. za usluge

3.2. Identifikacijski broj (ako je potrebno i ako je dostupan):

081204628 (MBS)

3.3 Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja, ako se radi o pravnoj osobi, datum stjecanja pravne osobnosti/osnivanja/registracije (ako je potrebno i ako je dostupan):

3.4. Adresa:

3.4.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

Ljudevita Posavskog 36

3.4.2. Mjesto i poštanski broj:

Zagreb 10000

3.4.3. Država:

AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT

LT LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

Drugo (navedite):

3.5. Adresa elektroničke pošte (ako je dostupna):

4. SUDSKA ODLUKA

4.1. Datum (dd/mm/gggg) presude:

18 / 5 / 2020

4.2. Referentni broj sudske odluke:

VL 22057/2020

4.3. Sudska odluka je donesena u odsutnosti tuženika?

4.3.1. Ne

4.3.2. Da (navedite datum (dd/mm/gggg), na koji je tuženiku dostavljeno pismeno kojim se pokreće postupak ili slično pismeno):

28 / 8 / 2020

4.4. Sudska je odluka izvršiva u državi članici porijekla bez potrebe ispunjavanja daljnjih uvjeta:

4.4.1. Da (prema potrebi navedite datum (dd/mm/gggg), na koji je sudska odluka proglašena izvršivom):

10 / 9 / 2020

4.4.2. Da, ali samo protiv sljedećih osoba

4.4.3. Da, ali samo na ograničeni dio/dijelove sudske odluke (navedite):

(?) För in uppgifter för samtliga svarande om domen avser mer än en svarande.

4.4.4. Sudska odluka ne sadrži izvršivu obvezu

4.5. Je li nakon izdavanja potvrde sudska odluka dostavljena tuženiku/tuženicama?

4.5.1. Da (ako je poznat, navedite datum dostave (dd/mm/gggg)):

28 / 8 / 2020

4.5.1.1 Sudska je odluka dostavljena na sljedećem jeziku/jezicima:

BG

ES

CS

DA

DE

ET

EL

EN

FR

HR

GA

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

drugo (navedite (oznaka ISO))

4.5.2. Sud o tome ne raspolaže podacima

4.6. Sadržaj sudske odluke i kamate:

4.6.1. Sudska odluka o novčanoj tražbini ⁽³⁾

4.6.1.1. Kratak opis predmeta spora:

Na predlog upnika je sodišče izdalo sklep o izvršbi na podlagi verodostojne listine, s katerim je dolžniku naložilo, da mora plačati upniku denarno terjatev v znesku 430.357,10 EUR s pripadki. Sklep o izvršbi je postal pravnomočen in izvršljiv dne 8.9.2020. Sklep o izvršbi v naložitvenem delu predstavlja izvršilni naslov.

4.6.1.2. Sud je odredil da je

KAMEX TRADE d.o.o. za usluge

(Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije) ⁽⁴⁾

dužan platiti:

BORZA TERJATEV, trg poslovnih terjatev, d.o.o.

(prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije)

4.6.1.2.1. Ako je za više osoba odgovorno za istu tražbinu, cijeli se iznos može namiriti od bilo koje od njih:

4.6.1.2.1.1. Da

4.6.1.2.1.2. Ne

4.6.1.3. Valuta:

Euro (EUR)

Bugarski lev
(BGN)

češka kruna
(CZK)

danska kruna
(DKK)

kuna (HRK)

Mađarska forinta
(HUF)

Poljski zlot
(PLN)

funta sterlinga
(GBP)

leu (RON)

švedska kruna
(SEK)

drugo (navedite oznaka ISO)

4.6.1.4. Glavnica:

⁽³⁾ Ako se sudska odluka odnosi samo na troškove u vezi zahtjeva o kojem je odlučeno u prethodnoj sudskoj odluci i, ostavite točku 4.6.1. praznom i pređite na točku 4.7
⁽⁴⁾ Ako je u pogledu više osoba određeno plaćanje, navedite podatke za sve osobe.

430.357,10

4.6.1.4.1. Jednokratno plativi iznos:

4.6.1.4.2. Iznos plativ u više obroka ⁽⁵⁾

Rok plaćanja (dd/mm/gggg):	Iznos:
/ /	
/ /	

4.6.1.4.3. Redovno plaćanje:

4.6.1.4.3.1. dnevno

4.6.1.4.3.2. tjedno

4.6.1.4.3.3. drugo (navedite učestalost):

4.6.1.4.3.4. Od (dana (dd/mm/gggg) ili događaja):

4.6.1.4.3.5. Prema potrebi do (dana(dd/mm/gggg) ili događaja):

(dana dd/mm/gggg) ili događaja)

4.6.1.5. Kamate, prema potrebi:

4.6.1.5.1. Kamate:

4.6.1.5.1.1. Nije utvrđena u sudskoj odluci

4.6.1.5.1.2. Da, utvrđene se u sudskoj odluci, kako slijedi:

4.6.1.5.1.2.1. Iznos:

ili:

4.6.1.5.1.2.2. Stopa

%

4.6.1.5.1.2.3 Kamate teku

od

(dana dd/mm/gggg) ili događaja)

do

(dana dd/mm/gggg) ili događaja) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. Zakonske kamate se (prema potrebi) izračunavaju u skladu s

ZPOMZO-1

4.6.1.5.2.1. Kamate teku

od

10.3.2020

⁽⁵⁾ Navedite podatke za svaki obrok.

⁽⁶⁾ Ako ih ima više, navedite podatke za sva razdoblja.

(dana dd/mm/gggg) ili događaja)

do

plaćila

(dana dd/mm/gggg) ili događaja) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Kapitalizacija kamata (navedite prema potrebi):

4.6.2. Sudska odluka o privremenoj mjeri, uključujući mjeru osiguranja:

4.6.2.1. Kratak opis predmeta spora i određene mjere:

4.6.2.2. Mjeru je odredio sud nadležan u pogledu glavne stvari

4.6.2.2.1. Da

4.6.3. Druga vrsta sudske odluke:

4.6.3.1. Kratak opis predmeta spora i odluke suda:

4.7. Troškovi ⁽⁷⁾:

4.7.1. Valuta:

Euro (EUR)

Bugarski lev
(BGN)

češka kruna
(CZK)

danska kruna
(DKK)

kuna (HRK)

Mađarska forinta
(HUF)

Poljski zlot
(PLN)

funta sterlinga
(GBP)

leu (RON)

švedska kruna
(SEK)

drugo (navedite oznaka ISO)

4.7.2. Sljedećoj osobi/sljedećim osobama protiv koje/kojih se zahtijeva izvršenje određeno je plaćanje troškova:

4.7.2.1. Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije: ⁽⁸⁾

KAMEX TRADE d.o.o. za usluge

4.7.2.2. Ako je plaćanje troškova određeno za više osoba, cijeli se iznos može namiriti od bilo koje od njih:

4.7.2.2.1. Da

4.7.2.2.2. Ne

4.7.3. Zahtijeva se plaćanje sljedećih troškova ⁽⁹⁾:

4.7.3.1. Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom u ukupnom iznosu (navedite iznos)

44,00

4.7.3.2. Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom u postotku u odnosu na ukupni iznos troškova (navedite postotak u ukupnim troškovima):

4.7.3.3. Odgovornost za plaćanje troškova utvrđena u sudskoj odluci i točni iznosi su sljedeći:

4.7.3.3.1. Sudske pristojbe:

4.7.3.3.2. nagrada i izdaci za odvjetnika:

4.7.3.3.3. Troškovi dostave pismena:

⁽⁶⁾ Ako ih ima više, navedite podatke za sva razdoblja.

⁽⁷⁾ Ova točka također pokriva sve slučajeve kada su troškovi priznati u posebnoj sudskoj odluci.

⁽⁸⁾ Ako ima više osoba, navedite podatke za sve osobe.

⁽⁹⁾ U slučaju kada troškove snosi više osoba, unesite udjel svake osobe posebno.

4.7.3.3.4. Drugo:

4.7.3.4. Drugo (navedite):

4.7.4. Kamate na troškove:

4.7.4.1 Ne primjenjuje se

4.7.4.2 Kamate su utvrđene u sudskoj odluci

4.7.4.2.1 Iznos

ili

4.7.4.2.2. Stopa

%

4.7.4.2.2.1. Kamate teku

od

(dana dd/mm/gggg) ili događaja)

do

(dana dd/mm/gggg) ili događaja) ⁽⁶⁾

4.7.4.3. Zakonske kamate se (prema potrebi) izračunavaju u skladu s (navedite mjerodavni zakon):

ZPOMZO-1

4.7.4.3.1. Kamate teku od

od

8.9.2020

(dana dd/mm/gggg) ili događaja)

do

plaćila

(dana dd/mm/gggg) ili događaja) ⁽⁶⁾

4.7.4.4 Kapitalizacija kamate (navedite prema potrebi):

Sastavljeno u:

Celju

dana:

21 / 9 / 2020

Potpis i/ili pečat suda porijekla:



⁽⁶⁾ Ako ih ima više, navedite podatke za sva razdoblja.